

Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2023 zur Änderung der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (CA/D 25/23)

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2024, A4:

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 134 Absatz 2 Buchstabe c und Artikel 134a Absatz 1 Buchstabe b,

gestützt auf die geltenden Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die am 9. Dezember 1993 (CA/D 15/93) erlassenen und zuletzt durch den Beschluss des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 2008 (CA/D 26/08) geänderten Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter werden durch den Text im Anhang zu diesem Beschluss ersetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2025 in Kraft.

Geschehen zu München am 14. Dezember 2023

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Josef KRATOCHVÍL

Decision of the Administrative Council of 14 December 2023 amending the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives before the European Patent Office (CA/D 25/23)

Originally published in OJ EPO 2024, A4:

Having regard to the European Patent Convention and in particular Articles 134(2)(c) and 134a(1)(b) thereof,

Having regard to the existing Regulation on the European qualifying examination for professional representatives before the European Patent Office,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Regulation on the European qualifying examination for professional representatives before the European Patent Office, as adopted on 9 December 1993 (CA/D 15/93) and last amended by decision of the Administrative Council of 10 December 2008 (CA/D 26/08), is replaced by the text in the annex to this decision.

Article 2

This decision enters into force on 1 January 2025.

Done at Munich, 14 December 2023

For the Administrative Council

The Chairperson

Josef KRATOCHVÍL

Décision du Conseil d'administration du 14 décembre 2023 modifiant le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (CA/D 25/23)

Initialement publiée au JO OEB 2024, A4 :

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 134, paragraphe 2, lettre c, et son article 134bis, paragraphe 1, lettre b,

vu le texte existant du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

DÉCIDE :

Article premier

Le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, tel qu'adopté le 9 décembre 1993 (CA/D 15/93) et tel que modifié pour la dernière fois par décision du Conseil d'administration du 10 décembre 2008 (CA/D 26/08), est remplacé par le texte figurant en annexe à la présente décision.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

Fait à Munich, le 14 décembre 2023

Pour le Conseil d'administration

Le Président

Josef KRATOCHVÍL

Anhang¹**Artikel 1****Europäische Eignungsprüfung**

(1) Mit der europäischen Eignungsprüfung (nachstehend "Prüfung" genannt) soll festgestellt werden, ob ein Bewerber geeignet ist, als zugelassener Vertreter vor dem Europäischen Patentamt (nachstehend "EPA" genannt) aufzutreten.

(2) Die Prüfung wird in der Regel einmal im Jahr abgehalten. Der Zeitraum zwischen zwei Prüfungen darf nicht mehr als 25 Monate betragen.

(3) Die Prüfung erfolgt schriftlich.

(4) Anhand der Prüfung wird zumindest die Befähigung des Bewerbers beurteilt, die Interessen eines Mandanten in allen nach dem Europäischen Patentübereinkommen (nachstehend "EPÜ" genannt) und dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (nachstehend "PCT" genannt) eingeführten Verfahren vor und nach der Erteilung zu vertreten, insbesondere durch

- die Ausarbeitung der Ansprüche einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung,

- die Ausarbeitung einer Erwiderung auf eine Anfechtung jeglicher Art eines europäischen Patents, einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung nach Kapitel II PCT,

- die Anfechtung eines europäischen Patents, einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung und

- die Beratung in rechtlichen Fragen und die Ausarbeitung rechtlicher Beurteilungen.

(5) Die Prüfung besteht aus einer Grundlagenaufgabe F und vier Hauptprüfungsaufgaben M1, M2, M3 und M4 mit folgendem Inhalt:

a) Mit Aufgabe F wird beurteilt, ob ein Bewerber die rechtlichen Konzepte und Bestimmungen des EPÜ und des PCT anwenden kann.

b) Mit Aufgabe M1 wird beurteilt, ob der Bewerber Aufgaben im Zusammenhang mit der Analyse und Beurteilung von Informationen ausführen und die Weisungen eines Mandanten bewerten und entsprechend handeln kann. Ferner wird beurteilt, ob der Bewerber

Annex**Article 1****European qualifying examination**

(1) The European qualifying examination (hereinafter "the examination") is designed to establish whether a candidate is qualified to practise as a professional representative before the European Patent Office (hereinafter "the EPO").

(2) The examination is normally held once a year. The period between two examinations must not exceed twenty-five months.

(3) The examination comprises written papers only.

(4) The examination assesses, as a minimum, the candidate's ability to represent a client's interests in all pre- and post-grant proceedings established under the European Patent Convention (hereinafter "EPC") and the Patent Cooperation Treaty ("hereinafter "PCT"), in particular by:

- drafting claims of a European patent application or an international application;

- responding to a challenge of any kind to a European patent, a European patent application or an international application under Chapter II of the PCT;

- challenging a European patent, a European patent application or an international application; and

- advising on legal questions and drafting legal assessments.

(5) The examination consists of a foundation paper F and four main examination papers M1, M2, M3 and M4, with the following content:

(a) Paper F assesses whether a candidate can apply legal concepts and provisions of the EPC and the PCT.

(b) Paper M1 assesses whether the candidate can carry out tasks relating to the analysis and assessment of information and evaluate and act on instructions from a client. It further assesses whether the candidate can understand an invention and/or data

Annexe¹**Article premier****Examen européen de qualification**

(1) L'examen européen de qualification (ci-après dénommé "l'examen") vise à établir si un candidat est qualifié pour exercer en tant que mandataire agréé près l'Office européen des brevets (ci-après dénommé "l'OEB").

(2) L'examen est organisé en principe une fois par an. Le délai séparant deux examens ne doit pas dépasser vingt-cinq mois.

(3) L'examen ne comporte que des épreuves écrites.

(4) L'examen évalue, au minimum, l'aptitude du candidat à représenter les intérêts d'un client dans toutes les procédures antérieures et postérieures à la délivrance d'un brevet instituées par la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "CBE") et le Traité de coopération en matière de brevets (ci-après dénommé "PCT"), en particulier l'aptitude :

- à rédiger les revendications d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ;

- à répondre à toute contestation d'un brevet européen, d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale au titre du chapitre II du PCT ;

- à contester un brevet européen, une demande de brevet européen ou une demande internationale ; et

- à fournir des conseils sur les questions juridiques et à rédiger des évaluations juridiques.

(5) L'examen se compose d'une épreuve de base F et de quatre épreuves principales M1, M2, M3 et M4, avec le contenu suivant :

a) L'épreuve F évalue si un candidat peut appliquer les concepts juridiques et les dispositions de la CBE et du PCT.

b) L'épreuve M1 évalue si le candidat peut effectuer des tâches liées à l'analyse et à l'évaluation d'informations et s'il peut apprécier les instructions d'un client et y donner suite. Elle évalue également si le candidat peut comprendre une invention et/ou les

¹ Alle personenbezogenen Formulierungen in diesem Dokument sind geschlechtsneutral zu verstehen.

¹ Toutes les références à des personnes dans le présent document s'appliquent sans considération de genre.

eine Erfindung und/oder die vom Mandanten zur Verfügung gestellten Daten verstehen, die Erfindung im Hinblick auf den Stand der Technik bewerten sowie analysieren kann, ob die Erfindung und die Anmeldung oder das Patent den Bestimmungen des EPÜ entsprechen.

c) Mit Aufgabe M2 wird beurteilt, ob der Bewerber das Verfahrensrecht und das materielle Patentrecht des EPÜ und des PCT sowohl in Routine- als auch in Ausnahmesituationen anwenden kann, die sich in der Praxis zugelassener Vertreter in Verfahren vor dem EPA ergeben. Ferner wird beurteilt, ob der Bewerber mit allen Verfahren nach dem EPÜ und dem PCT sowie mit dem Verfahrensrecht vertraut ist, das als Teil des Prüfungsstoffs und in den Ausführungsbestimmungen zu diesen Vorschriften (nachstehend "ABVEP" genannt) genannt ist. Mindestens 50 % der erzielbaren Punkte für die Aufgabe M2 werden für Freitextantworten vergeben.

d) Mit Aufgabe M3 wird beurteilt, ob der Bewerber Patentedokumentation und Einreichungen auf der Grundlage von Unterlagen und Anweisungen des Mandanten bewerten, ausarbeiten und entwickeln kann. Sie besteht aus drei Teilen, die jeweils eine Freitextantwort erfordern:

i) Teil 1 von Aufgabe M3 umfasst zumindest die Ausarbeitung von Ansprüchen.

ii) Teil 2 von Aufgabe M3 verlangt von den Bewerbern, Argumente zu erarbeiten und darzulegen, warum die Erfindung und die Anmeldung oder das Patent den Erfordernissen des EPÜ bzw. des PCT entsprechen, und gegebenenfalls Ansprüche zu ändern.

iii) Teil 3 von Aufgabe M3 verlangt von den Bewerbern, Argumente zu erarbeiten und darzulegen, warum die Erfindung und die Anmeldung oder das Patent nicht den Erfordernissen des EPÜ bzw. des PCT entsprechen.

e) Mit Aufgabe M4 wird beurteilt, ob der Bewerber eine Anfrage eines Mandanten mit einer Rechtsauskunft beantworten kann. Vom Bewerber wird erwartet, dass er fortgeschrittene verfahrens- und materielle rechtliche Aspekte des Patentrechts begründet, darlegt und behandelt.

(6) Die Prüfung wird nach Maßgabe dieser Vorschriften und der ABVEP von einem Aufsichtsrat, einer Prüfungs-

provided by the client, assess the invention in view of prior art and analyse whether the invention and the application or patent comply with the provisions of the EPC.

(c) Paper M2 assesses whether the candidate can apply procedural and substantive patent law of the EPC and the PCT in both day-to-day and exceptional situations arising in the practice of professional representatives in proceedings before the EPO. It further assesses whether the candidate is familiar with all procedures established by the EPC and the PCT and with the procedural law referred to as forming part of the examination syllabus and in any further provisions laid down in the Implementing Provisions to this Regulation (hereinafter "IPREE"). At least 50% of the obtainable marks in paper M2 will be for free-text answers.

(d) Paper M3 assesses whether the candidate can assess, draft and develop patent documentation and submissions, based on documents and instructions from the client. It consists of three parts, each requiring a free-text answer:

(i) Part 1 of paper M3 requires at least the drafting of claims.

(ii) Part 2 of paper M3 requires the candidate to develop and present arguments showing why the invention and the application or patent comply with the requirements of the EPC or the PCT, and to amend claims if necessary.

(iii) Part 3 of paper M3 requires the candidate to develop and present arguments showing why the invention and the application or patent do not comply with the requirements of the EPC or the PCT.

(e) Paper M4 assesses whether the candidate can provide an answer in the form of a legal opinion responding to an enquiry from a client. The candidate is expected to reason, present and manage advanced procedural and substantive aspects of patent law.

(6) The examination is organised and conducted, in accordance with the provisions of this Regulation and the

données fournies par le client, apprécier l'invention au regard de l'état de la technique et analyser si l'invention et la demande ou le brevet sont conformes aux dispositions de la CBE.

c) L'épreuve M2 évalue si le candidat peut appliquer le droit procédural et matériel des brevets de la CBE et du PCT aussi bien dans les situations quotidiennes que dans les situations exceptionnelles qui se présentent dans la pratique des mandataires agréés dans le cadre des procédures devant l'OEB. Elle évalue en outre si le candidat connaît toutes les procédures établies par la CBE et le PCT, ainsi que le droit procédural mentionné comme faisant partie du programme de l'examen et auquel il est renvoyé dans les dispositions d'exécution du présent règlement (ces dernières étant ci-après dénommées les "dispositions d'exécution"). Au moins 50 % des points à obtenir dans l'épreuve M2 seront pour des réponses en texte libre.

d) L'épreuve M3 évalue si le candidat peut évaluer, élaborer et développer de la documentation de brevets et des pièces à déposer, sur la base des documents et des instructions du client. Elle se compose de trois parties, chacune appelant une réponse en texte libre :

i) Dans la partie 1 de l'épreuve M3, il est au moins demandé de rédiger des revendications.

ii) Dans la partie 2 de l'épreuve M3, il est demandé au candidat de développer et de présenter des arguments montrant pourquoi l'invention et la demande ou le brevet satisfont aux exigences de la CBE ou du PCT, et il est demandé de modifier les revendications si nécessaire.

iii) Dans la partie 3 de l'épreuve M3, il est demandé au candidat de développer et de présenter des arguments montrant pourquoi l'invention et la demande ou le brevet ne satisfont pas aux exigences de la CBE ou du PCT.

e) L'épreuve M4 évalue si le candidat peut fournir une réponse sous la forme d'un avis juridique répondant à une demande d'un client. Le candidat est censé motiver, présenter et gérer des aspects procéduraux et matériels avancés du droit des brevets.

(6) Conformément aux dispositions du présent règlement et aux dispositions d'exécution, l'examen est organisé et

kommission, Prüfungsausschüssen und einem Prüfungssekretariat organisiert und durchgeführt. Deren Zuständigkeiten sind in diesen Vorschriften und in den ABVEP geregelt, die beide veröffentlicht werden.

Artikel 2 Aufsichtsrat

(1) Der Aufsichtsrat besteht aus zwei Vertretern des EPA und zwei Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (nachstehend "Institut" genannt).

a) Die beiden Vertreter des EPA werden vom Präsidenten des EPA aus den Reihen der Bediensteten des EPA ernannt. Die beiden Mitglieder des Instituts werden vom Präsidenten des Instituts aus den Reihen der Mitglieder des Instituts ausgewählt und vom Präsidenten des EPA ernannt.

b) Für die beiden EPA-Vertreter und die beiden Institutsmitglieder ist jeweils ein Stellvertreter gemäß Buchstabe a zu benennen.

c) i) Ein Vorsitzender wird vom Präsidenten des EPA aus den Reihen der EPA-Vertreter im Aufsichtsrat für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt. Ein stellvertretender Vorsitzender wird vom Präsidenten des Instituts aus den Reihen der Institutsmitglieder im Aufsichtsrat ausgewählt und vom Präsidenten des EPA für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt.

ii) Nach Ablauf der unter Ziffer i genannten Amtszeit wird ein Vorsitzender vom Präsidenten des Instituts aus den Reihen der Institutsmitglieder im Aufsichtsrat ausgewählt und vom Präsidenten des EPA für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt. Ein stellvertretender Vorsitzender wird vom Präsidenten des EPA aus den Reihen der EPA-Vertreter im Aufsichtsrat für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt.

iii) Bei den nachfolgenden Amtszeiten wechselt der Vorsitz nach Maßgabe der Ziffern i und ii.

(2) Die Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder des Aufsichtsrats werden für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt und können nach Ablauf dieser Amtszeit für weitere Amtszeiten von zwei Jahren wiederernannt werden.

(3) Mitglieder oder stellvertretende Mitglieder des Aufsichtsrats, deren Eintragung in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter gelöscht wird,

IPREE, by a Supervisory Board, an Examination Board, Examination Committees and an Examination Secretariat. Their responsibilities are defined in this Regulation and in the IPREE, both of which are published.

Article 2 Supervisory Board

(1) The Supervisory Board consists of two members from the EPO and two members from the Institute of Professional Representatives before the EPO (hereinafter "the Institute").

(a) The two members from the EPO are appointed by the President of the EPO from among the employees of the EPO. The two members from the Institute are nominated by the President of the Institute from among the members of the Institute and appointed by the President of the EPO.

(b) One deputy for the two EPO members and one for the two Institute members are appointed in accordance with (a) above.

(c)(i) A Chair is appointed for a term of two years by the President of the EPO from among the EPO members of the Supervisory Board. A Deputy Chair nominated by the President of the Institute from among the Institute members of the Supervisory Board is appointed for a term of two years by the President of the EPO.

(ii) When the term specified in (i) above expires, a Chair nominated by the President of the Institute from among the Institute members of the Supervisory Board is appointed by the President of the EPO for a term of two years. A Deputy Chair is appointed for a term of two years by the President of the EPO from among the EPO members of the Supervisory Board.

(iii) For subsequent terms, the office of chair will alternate as provided in (i) and (ii) above.

(2) The members and deputy members of the Supervisory Board are appointed for a term of two years and may be re-appointed for further terms of two years upon expiry of this term.

(3) Members or deputy members of the Supervisory Board whose names are removed from the list of professional representatives before the EPO cease

conduit par un conseil de surveillance, un jury d'examen, des commissions d'examen et un secrétariat d'examen. Leurs tâches sont définies dans le présent règlement et dans les dispositions d'exécution, ces deux textes étant publiés.

Article 2 Conseil de surveillance

(1) Le conseil de surveillance se compose de deux membres de l'OEB et de deux membres de l'Institut des mandataires agréés près l'OEB (ci-après dénommé "l'Institut").

a) Les deux membres de l'OEB sont nommés par le Président de l'OEB parmi les agents de l'OEB. Les deux membres de l'Institut sont désignés par le Président de l'Institut parmi les membres de l'Institut et sont nommés par le Président de l'OEB.

b) Un suppléant est nommé respectivement pour les deux membres de l'OEB et pour les deux membres de l'Institut conformément à la lettre a) ci-dessus.

c) i) Un président est nommé pour un mandat de deux ans par le Président de l'OEB parmi les membres de l'OEB qui font partie du conseil de surveillance. Un vice-président désigné par le Président de l'Institut parmi les membres de l'Institut qui font partie du conseil de surveillance est nommé pour un mandat de deux ans par le Président de l'OEB.

ii) Lorsque les mandats définis au point i) ci-dessus arrivent à expiration, un président désigné par le Président de l'Institut parmi les membres de l'Institut qui font partie du conseil de surveillance est nommé pour un mandat de deux ans par le Président de l'OEB. Un vice-président est nommé pour un mandat de deux ans par le Président de l'OEB parmi les membres de l'OEB qui font partie du conseil de surveillance.

iii) Pour les mandats ultérieurs, la présidence est assurée en alternance, conformément aux dispositions des points i) et ii).

(2) Les membres du conseil de surveillance et leurs suppléants sont nommés pour un mandat de deux ans, à l'expiration duquel ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions pour d'autres mandats de deux ans.

(3) Les membres du conseil de surveillance ou leurs suppléants dont les noms sont radiés de la liste des mandataires agréés près l'OEB cessent

scheiden am Tag der Löschung aus dem Aufsichtsrat aus und können in ihrer Funktion als Institutsmitglied nicht als Mitglied oder stellvertretendes Mitglied wiederernannt werden.

(4) Mitglieder oder stellvertretende Mitglieder des Aufsichtsrats, die auf ihren Antrag aus dem Dienst des EPA entlassen oder in den Ruhestand versetzt werden, scheidet am Tag ihrer Entlassung aus dem Dienst bzw. ihrer Versetzung in den Ruhestand aus dem Aufsichtsrat aus und können in ihrer Funktion als EPA-Bedienstete nicht als Mitglied oder stellvertretendes Mitglied wiederernannt werden.

(5) Scheidet ein Mitglied oder stellvertretendes Mitglied gemäß Absatz 3 oder 4 aus dem Aufsichtsrat aus, so ist für die restliche Amtszeit ein neues Mitglied bzw. ein neues stellvertretendes Mitglied gemäß Absatz 1 Buchstaben a und b zu ernennen.

(6) Der Aufsichtsrat wird von seinem Vorsitzenden einberufen. Drei Mitglieder bilden das Quorum.

(7) Der Vorsitzende des Aufsichtsrats kann erforderlichenfalls den Vorsitzenden der Prüfungskommission und Experten oder Berater zur Unterstützung des Aufsichtsrats hinzuziehen.

(8) Entscheidet der Vorsitzende, dass ein Vorschlag im schriftlichen Verfahren behandelt wird, so fordert er alle Mitglieder auf, dem Prüfungssekretariat innerhalb einer von ihm zu bestimmenden angemessenen Frist mitzuteilen, ob sie dem Vorschlag zustimmen. Das Quorum ist erreicht, wenn die Antworten von drei Mitgliedern vorliegen.

(9) Alle Entscheidungen des Aufsichtsrats werden mit einfacher Stimmenmehrheit getroffen. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

Artikel 3 Aufgaben des Aufsichtsrats

(1) Der Aufsichtsrat bestimmt die Zahl der für die Durchführung der Prüfung erforderlichen Prüfungsausschüsse und setzt den Prüfungstermin fest.

(2) Der Aufsichtsrat legt nach Anhörung der Prüfungskommission die Art, Struktur und Zahl der Prüfungsaufgaben sowie den Zeitrahmen für jede Aufgabe fest.

(3) Der Aufsichtsrat überwacht und beurteilt die Durchführung der Prüfung und ihre Ergebnisse. Außerdem beaufsichtigt er das Prüfungssekretariat

to be members of the Supervisory Board on the date of their removal and are not eligible for re-appointment as members or deputy members in their capacity as members of the Institute.

(4) Members or deputy members of the Supervisory Board who retire or resign from the EPO cease to be members of the Supervisory Board on the date of their retirement or resignation and are not eligible for re-appointment as members or deputy members in their capacity as EPO employees.

(5) If a member or deputy member ceases to be a member of the Supervisory Board by virtue of paragraph 3 or 4 above, a new member or deputy member will be appointed in accordance with paragraph 1(a) and (b) above to serve the remainder of the term.

(6) The Supervisory Board is convened by its Chair. Three members constitute a quorum.

(7) The Chair of the Supervisory Board may invite the Chair of the Examination Board and experts or advisers to assist the Supervisory Board as the circumstances may require.

(8) The Chair may decide that a proposal is to be dealt with by written procedure and will then invite all members to inform the Examination Secretariat, within a reasonable period specified by the Chair, whether they approve the proposal. Replies by three members constitute a quorum.

(9) All decisions of the Supervisory Board are taken by a simple majority of its members. The Chair has a casting vote.

Article 3 Duties of the Supervisory Board

(1) The Supervisory Board fixes the number of Examination Committees needed for the examination and sets the date of the examination.

(2) The Supervisory Board, in consultation with the Examination Board, determines the nature, structure and number of the examination papers and the time allowed for each.

(3) The Supervisory Board monitors and evaluates the conduct and results of the examination. It also supervises the Examination Secretariat in its duties

de faire partie du conseil de surveillance à la date de leur radiation, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres ou suppléants en qualité de membres de l'Institut.

(4) Les membres du conseil de surveillance ou leurs suppléants qui quittent l'OEB pour partir à la retraite ou après avoir démissionné cessent de faire partie du conseil de surveillance à la date de leur départ à la retraite ou de leur démission, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres ou suppléants en qualité d'agents de l'OEB.

(5) Si un membre ou son suppléant cesse de faire partie du conseil de surveillance en vertu du paragraphe 3 ou 4 ci-dessus, un nouveau membre ou un nouveau suppléant est nommé conformément au paragraphe 1, lettres a) et b) ci-dessus pour la durée restante du mandat.

(6) Le conseil de surveillance se réunit sur convocation de son président. Trois membres constituent le quorum.

(7) Le président du conseil de surveillance peut, si nécessaire, demander au président du jury d'examen et à des experts ou consultants d'assister le conseil de surveillance.

(8) Si le président décide qu'une proposition doit faire l'objet d'une procédure écrite, il invite tous les membres à informer le secrétariat d'examen, dans un délai approprié qu'il impartit, s'ils approuvent cette proposition. Il n'est valablement délibéré que si trois membres ont répondu.

(9) Toutes les décisions du conseil de surveillance sont prises à la majorité simple de ses membres. Le président a voix prépondérante.

Article 3 Tâches du conseil de surveillance

(1) Le conseil de surveillance détermine le nombre de commissions d'examen nécessaires pour la conduite de l'examen et arrête la date de l'examen.

(2) Après consultation du jury d'examen, le conseil de surveillance détermine la nature, la structure et le nombre des épreuves, ainsi que le temps imparti pour chacune d'elles.

(3) Le conseil de surveillance surveille et évalue la conduite et les résultats de l'examen. Il supervise en outre le secrétariat d'examen en ce qui

bei der Wahrnehmung der in Artikel 9 sowie in den ABVEP genannten Aufgaben.

(4) Bevor der Haushaltsentwurf der Europäischen Patentorganisation dem Verwaltungsrat vorgelegt wird, erhält der Aufsichtsrat Gelegenheit, zu den Mittelzuweisungen für die Prüfung Stellung zu nehmen.

(5) Der Aufsichtsrat entscheidet, welche statistischen Angaben vom Prüfungssekretariat gemäß Artikel 22 Absatz 3 erhoben und an wen sie weitergegeben werden.

(6) a) Der Aufsichtsrat erlässt Regelungen für die Durchführung der Prüfung und für den Betrugsfall einschließlich der bei einem Verstoß gegen diese Regelungen zu treffenden Maßnahmen.

b) Der Aufsichtsrat entscheidet, welche besonderen Bedingungen behinderten Bewerbern, die die Prüfung ablegen, gegebenenfalls eingeräumt werden.

(7) Der Aufsichtsrat ist befugt, nach Anhörung der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Prüfungssekretariats sowie des Präsidenten des Instituts die ABVEP nach Maßgabe dieser Vorschriften auszuarbeiten und anzupassen. Vor dem Erlass der ABVEP kann der Präsident des EPA Bestimmungen ablehnen, die zu einer erhöhten finanziellen Verpflichtung des EPA führen würden.

Artikel 4 Prüfungskommission

(1) Die Prüfungskommission besteht aus acht Mitgliedern.

a) Vier Mitglieder werden vom Präsidenten des EPA aus den Reihen der Bediensteten des EPA ernannt. Vier Mitglieder werden vom Präsidenten des Instituts aus den Reihen der Mitglieder des Instituts ausgewählt und vom Präsidenten des EPA ernannt.

b) Die Vorschriften für die Auswahl und Ernennung des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden des Aufsichtsrats sind entsprechend auf die Auswahl und Ernennung des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden der Prüfungskommission anzuwenden.

c) Mitglieder des Aufsichtsrats dürfen nicht gleichzeitig Mitglied der Prüfungskommission sein.

as specified in Article 9 below and its further duties as specified in the IPREE.

(4) Before the draft budget of the European Patent Organisation is forwarded to the Administrative Council, the Supervisory Board will be afforded an opportunity to give its opinion on the appropriations for the examination.

(5) The Supervisory Board decides what statistical information should be compiled by the Examination Secretariat pursuant to Article 22(3) and to whom it should be disseminated.

(6)(a) The Supervisory Board adopts regulations concerning the conduct of the examination and fraudulent behaviour, including measures to be taken in the event of any failure to comply with those regulations.

(b) The Supervisory Board decides on the special conditions which may apply for disabled candidates sitting the examination.

(7) The Supervisory Board is authorised to draw up and amend the IPREE in accordance with this Regulation after consulting the Examination Board, the Examination Committees and the Examination Secretariat, as well as the President of the Institute. Prior to their adoption, the President of the EPO may refuse any provision resulting in an increased financial liability for the EPO.

Article 4 Examination Board

(1) The Examination Board consists of eight members.

(a) Four members are appointed by the President of the EPO from among the employees of the EPO. Four members nominated by the President of the Institute from among the members of the Institute are appointed by the President of the EPO.

(b) The provisions concerning the nomination and appointment of the Chair and the Deputy Chair of the Supervisory Board apply *mutatis mutandis* to the nomination and appointment of the Chair and Deputy Chair of the Examination Board.

(c) No member of the Supervisory Board may be a member of the Examination Board.

concerne les tâches que celui-ci doit accomplir en vertu de l'article 9 ci-dessous, ainsi qu'en vertu des dispositions d'exécution.

(4) Avant que le projet de budget de l'Organisation européenne des brevets ne soit transmis au Conseil d'administration, il est donné au conseil de surveillance la possibilité d'exprimer son avis concernant les crédits affectés à l'examen.

(5) Le conseil de surveillance décide du type de statistiques que le secrétariat d'examen doit établir conformément à l'article 22, paragraphe 3, ainsi que des destinataires auxquels elles doivent être diffusées.

(6)a) Le conseil de surveillance adopte des dispositions relatives à la conduite de l'examen et aux comportements frauduleux, y compris les mesures à prendre en cas de non-respect de ces dispositions.

b) Le conseil de surveillance arrête les conditions spéciales susceptibles de s'appliquer aux candidats handicapés passant l'examen.

(7) Le conseil de surveillance a capacité pour établir et modifier les dispositions d'exécution conformément au présent règlement, après avoir consulté le jury d'examen, les commissions d'examen et le secrétariat d'examen, ainsi que le Président de l'institut. Avant l'adoption des dispositions d'exécution, le Président de l'OEB peut refuser toute disposition ayant pour effet d'augmenter les obligations financières de l'OEB.

Article 4 Jury d'examen

(1) Le jury d'examen se compose de huit membres.

a) Quatre membres sont nommés par le Président de l'OEB parmi les agents de l'OEB. Quatre membres désignés par le Président de l'Institut parmi les membres de l'Institut sont nommés par le Président de l'OEB.

b) Les dispositions relatives à la désignation et à la nomination du président et du vice-président du conseil de surveillance s'appliquent par analogie à la désignation et à la nomination du président et du vice-président du jury d'examen.

c) Un membre du conseil de surveillance ne peut pas être membre du jury d'examen.

(2) Die Mitglieder der Prüfungskommission werden für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt und können nach Ablauf dieser Amtszeit für weitere Amtszeiten von zwei Jahren wiederernannt werden.

(3) Mitglieder der Prüfungskommission, deren Eintragung in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter gelöscht wird, scheidet am Tag der Löschung aus der Prüfungskommission aus und können in ihrer Funktion als Institutsmitglied nicht als Mitglied der Prüfungskommission wiederernannt werden.

(4) Mitglieder der Prüfungskommission, die auf ihren Antrag aus dem Dienst des EPA entlassen oder in den Ruhestand versetzt werden, scheidet am Tag ihrer Entlassung aus dem Dienst bzw. ihrer Versetzung in den Ruhestand aus der Prüfungskommission aus und können in ihrer Funktion als EPA-Bedienstete nicht als Mitglied der Prüfungskommission wiederernannt werden.

(5) Scheidet ein Mitglied gemäß Absatz 3 oder 4 aus der Prüfungskommission aus, so ist für die restliche Amtszeit ein neues Mitglied gemäß Absatz 1 Buchstabe a zu ernennen.

(6) Die Prüfungskommission wird von ihrem Vorsitzenden einberufen. Fünf Mitglieder bilden das Quorum.

(7) Entscheidet der Vorsitzende, dass ein Vorschlag im schriftlichen Verfahren behandelt wird, so fordert er alle Mitglieder auf, dem Prüfungssekretariat innerhalb einer von ihm zu bestimmenden angemessenen Frist mitzuteilen, ob sie dem Vorschlag zustimmen. Das Quorum ist erreicht, wenn die Antworten von fünf Mitgliedern vorliegen.

(8) Alle Entscheidungen der Prüfungskommission werden mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder getroffen. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

(9) Muss in Ausnahmefällen während der Prüfung eine Entscheidung über ihren Inhalt oder ihre Dauer getroffen werden, so ist der Vorsitzende befugt, diese alleine zu treffen.

Artikel 5 Vorsitz

Wenn der Vorsitzende des Aufsichtsrats ein Bediensteter des EPA ist, muss der Vorsitzende der Prüfungskommission ein Mitglied des Instituts sein und umgekehrt.

(2) The members of the Examination Board are appointed for a term of two years and may be re-appointed for further terms of two years upon expiry of this term.

(3) Members of the Examination Board whose names are removed from the list of professional representatives before the EPO cease to be members of the Examination Board on the date of their removal and are not eligible for re-appointment as members in their capacity as members of the Institute.

(4) Members of the Examination Board who retire or resign from the EPO cease to be members of the Examination Board on the date of their retirement or resignation and are not eligible for re-appointment as members in their capacity as EPO employees.

(5) If a member of the Examination Board ceases to be a member by virtue of paragraph 3 or 4 above, a new member will be appointed in accordance with paragraph 1(a) above to serve the remainder of the term.

(6) The Examination Board is convened by its Chair. Five members constitute a quorum.

(7) The Chair may decide that a proposal is to be dealt with by written procedure and will then invite all members to inform the Examination Secretariat, within a reasonable period specified by the Chair, whether they approve the proposal. Replies by five members constitute a quorum.

(8) All decisions are taken by a simple majority of the members of the Examination Board present. The Chair has a casting vote.

(9) If, exceptionally, a decision needs to be taken on the content of the examination or its duration while it is taking place, the Chair is entitled to take this decision on their own.

Article 5 Chair

When the Chair of the Supervisory Board is an employee of the EPO, the Chair of the Examination Board must be a member of the Institute, and vice versa.

(2) Les membres du jury d'examen sont nommés pour un mandat de deux ans, à l'expiration duquel ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions pour d'autres mandats de deux ans.

(3) Les membres du jury d'examen dont les noms sont radiés de la liste des mandataires agréés près l'OEB cessent de faire partie du jury d'examen à la date de leur radiation, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres du jury d'examen en qualité de membres de l'Institut.

(4) Les membres du jury d'examen qui quittent l'OEB pour partir à la retraite ou après avoir démissionné cessent de faire partie du jury d'examen à la date de leur départ à la retraite ou de leur démission, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres du jury d'examen en qualité d'agents de l'OEB.

(5) Si un membre cesse de faire partie du jury d'examen en vertu du paragraphe 3 ou 4 ci-dessus, un nouveau membre est nommé conformément au paragraphe 1, lettre a) ci-dessus pour la durée restante du mandat.

(6) Le jury d'examen se réunit sur convocation de son président. Cinq membres constituent le quorum.

(7) Si le président décide qu'une proposition doit faire l'objet d'une procédure écrite, il invite tous les membres à informer le secrétariat d'examen, dans un délai approprié qu'il impartit, s'ils approuvent cette proposition. Il n'est valablement délibéré que si cinq membres ont répondu.

(8) Toutes les décisions du jury d'examen sont prises à la majorité simple des membres présents. Le président a voix prépondérante.

(9) Si, dans un cas exceptionnel, il y a lieu de prendre une décision, pendant la tenue de l'examen, sur le contenu de celui-ci ou sur sa durée, le président a capacité pour statuer seul.

Article 5 Présidence

Si le président du conseil de surveillance est un agent de l'OEB, le président du jury d'examen doit être un membre de l'Institut, et vice-versa.

Artikel 6**Aufgaben der Prüfungskommission**

(1) Die Prüfungskommission berät den Aufsichtsrat in Bezug auf die Durchführung und die Ergebnisse der Prüfung.

(2) Vorbehaltlich der ABVEP gibt die Prüfungskommission den Mitgliedern der Prüfungsausschüsse Anweisungen für

a) die Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben;

b) die Ausarbeitung der Bewertungsbögen;

c) die einheitliche Bewertung der Arbeiten der Bewerber.

(3) Die Prüfungskommission

a) ernennt die Vorsitzenden der Prüfungsausschüsse aus den Reihen der jeweiligen Ausschussmitglieder;

b) beurteilt den Inhalt der Entwürfe für die Prüfungsaufgaben und Bewertungsbögen, veranlasst gegebenenfalls deren Änderung durch die Prüfungsausschüsse und trifft die endgültige Auswahl.

(4) Die Prüfungskommission bestimmt, welche Bücher und Unterlagen einschließlich der Rechtsprechung die Bewerber in der Prüfung benutzen dürfen.

(5) Die Prüfungskommission überprüft die Notenvorschläge der Prüfungsausschüsse für jede Prüfungsarbeit bzw. jeden Teil einer Prüfungsarbeit und entscheidet darüber, ob ein Bewerber die Prüfung besteht oder nicht. Die Prüfungskommission kann die Benotung der Bewerber korrigieren oder die Prüfungsausschüsse anweisen, die Arbeiten nach einem korrigierten Bewertungsbogen erneut zu benoten.

(6) Nach der Prüfung übermittelt die Prüfungskommission dem Prüfungsekretariat zu jeder Prüfungsaufgabe einen Bericht (Prüferbericht) und einen Lösungsvorschlag, die vom zuständigen Prüfungsausschuss erstellt werden. Der Bericht und der Lösungsvorschlag werden in einem Prüfungskompendium veröffentlicht, damit sich die Bewerber auf künftige Prüfungen nach Maßgabe der ABVEP vorbereiten können.

(7) Die Prüfungskommission nimmt alle anderen in den ABVEP vorgesehenen Aufgaben wahr, einschließlich Beratung und Entscheidung in allgemeinen Angelegenheiten im Zusammenhang

Article 6**Duties of the Examination Board**

(1) The Examination Board advises the Supervisory Board on the conduct and results of the examination.

(2) Subject to the IPREE, the Examination Board gives the members of the Examination Committees instructions for:

(a) preparing the examination papers

(b) preparing the marking sheets

(c) marking candidates' answers consistently.

(3) The Examination Board

(a) appoints the Chair of each Examination Committee from among the members of that Committee

(b) evaluates the content of the draft examination papers and marking sheets, instructs the Examination Committees to amend them where necessary and makes the final selection.

(4) The Examination Board decides on the list of books and documents, including case law, which may be used by candidates during the examination.

(5) The Examination Board scrutinises the marks proposed by the Examination Committees for each answer paper or part of an answer paper and decides whether a candidate should pass or fail the examination. The Examination Board may revise candidates' marks or instruct the Examination Committees to re-mark their papers according to a revised marking sheet.

(6) After the examination, the Examination Board transmits to the Examination Secretariat a report on each examination paper (examiners' report) and a possible solution that have been prepared by the relevant Examination Committee. The report and the possible solution will be published in an examination compendium to enable candidates to prepare for future examinations as specified in the IPREE.

(7) The Examination Board performs such other duties as may be defined in the IPREE, including advising and deciding on general matters relating to the marking of papers.

Article 6**Tâches du jury d'examen**

(1) Le jury d'examen joue un rôle de consultant auprès du conseil de surveillance en ce qui concerne la conduite et les résultats de l'examen.

(2) Sous réserve des dispositions d'exécution, le jury d'examen donne aux membres des commissions d'examen des instructions pour :

a) la préparation des sujets des épreuves ;

b) la préparation des barèmes de notation ;

c) la notation cohérente des copies des candidats.

(3) Le jury d'examen

a) nomme le président de chaque commission d'examen parmi les membres de la commission concernée,

b) évalue le contenu des projets d'épreuves et des barèmes de notation, donne si nécessaire instruction aux commissions d'examen de les modifier, et arrête définitivement les textes correspondants.

(4) Le jury d'examen arrête la liste des ouvrages et documents, y compris la jurisprudence, dont les candidats pourront disposer pendant l'examen.

(5) Le jury d'examen passe en revue les notes proposées par les commissions d'examen pour chaque copie ou partie de copie et décide si un candidat doit être admis ou ajourné. Le jury d'examen peut modifier les notes attribuées aux candidats ou donner instruction aux commissions d'examen de renoter les copies conformément à un barème de notation modifié.

(6) Après l'examen, le jury d'examen transmet au secrétariat d'examen un rapport sur chaque épreuve (rapport des correcteurs) et une réponse possible élaborés par la commission d'examen concernée. Ce rapport et cette réponse possible seront publiés dans un compendium des épreuves de l'examen, afin de permettre aux candidats de se préparer aux futurs examens conformément aux dispositions d'exécution.

(7) Le jury d'examen accomplit toute autre tâche prévue dans les dispositions d'exécution, y compris fournir des conseils et prendre des décisions concernant les questions

mit der Benotung der Prüfungsaufgaben.

Artikel 7 Prüfungsausschüsse

(1) Die Bediensteten des EPA und die Mitglieder des Instituts in den Prüfungsausschüssen werden vom Präsidenten des EPA auf Vorschlag der Prüfungskommission ernannt. Mitglieder des Aufsichtsrats dürfen nicht gleichzeitig Mitglied eines Prüfungsausschusses sein.

(2) Die Mitglieder der Prüfungsausschüsse haben den Status eines aktiven oder eines inaktiven Mitglieds. Inaktive Mitglieder sind nicht an der Ausschusstätigkeit beteiligt, bis ihr Status in den eines aktiven Mitglieds geändert wird.

(3) Die Prüfungsausschüsse setzen sich zu gleichen Teilen aus Bediensteten des EPA und Mitgliedern des Instituts zusammen. Von dieser Zusammensetzung kann jedoch unter den in den ABVEP angegebenen Umständen abgewichen werden.

(4) Die Mitglieder der Prüfungsausschüsse werden für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt und können nach Ablauf dieser Amtszeit für weitere Amtszeiten von zwei Jahren wiederernannt werden.

(5) Alle Mitglieder der Prüfungsausschüsse müssen die in den ABVEP für die einzelnen Prüfungsaufgaben geforderten Mindestnoten erreicht haben. Im Einzelfall kann der Präsident des EPA nach einer begründeten Stellungnahme der Prüfungskommission Ausnahmen gewähren.

(6) Mitglieder der Prüfungsausschüsse, deren Eintragung in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter gelöscht wird, scheidern am Tag der Löschung aus dem Prüfungsausschuss aus und können in ihrer Funktion als Institutsmitglied nicht als Mitglied eines Prüfungsausschusses wiederernannt werden.

(7) Mitglieder der Prüfungsausschüsse, die auf ihren Antrag aus dem Dienst des EPA entlassen oder in den Ruhestand versetzt werden, scheidern am Tag ihrer Entlassung aus dem Dienst bzw. ihrer Versetzung in den Ruhestand aus dem Prüfungsausschuss aus und können in ihrer Funktion als EPA-Bedienstete nicht als Mitglied eines Prüfungsausschusses wiederernannt werden.

(8) In besonders gelagerten Fällen kann die Prüfungskommission Ausnahmen von den Absätzen 6 und 7 gewähren, damit ein Mitglied seine Amtszeit

Article 7 Examination Committees

(1) The EPO and Institute members of the Examination Committees are appointed by the President of the EPO on a proposal from the Examination Board. No member of the Supervisory Board may be a member of an Examination Committee.

(2) Members of the Examination Committees have the status of either active or non-active members. Non-active members do not participate in any committee activities until their status is changed to that of active members.

(3) The Examination Committees consist of equal numbers of EPO and Institute members. This proportion may, however, be varied in circumstances specified in the IPREE.

(4) The members of the Examination Committees are appointed for a term of two years and may be re-appointed for further terms of two years upon expiry of this term.

(5) All members of the Examination Committees must have obtained the minimum grades required for the examination papers as specified in the IPREE. The President of the EPO may, in individual cases, grant exceptions subject to a reasoned opinion from the Examination Board.

(6) Members of the Examination Committees whose names are removed from the list of professional representatives before the EPO cease to be members of the Examination Committees on the date of their removal and are not eligible for re-appointment as members in their capacity as members of the Institute.

(7) Members of the Examination Committees who retire or resign from the EPO cease to be members of the Examination Committees on the date of their retirement or resignation and are not eligible for re-appointment as members in their capacity as EPO employees.

(8) In special circumstances, the Examination Board may grant exceptions to paragraphs 6 and 7 to allow members to complete their term

générales relatives à la notation des épreuves.

Article 7 Commissions d'examen

(1) Le Président de l'OEB nomme les membres des commissions d'examen parmi les agents de l'OEB et les membres de l'Institut, sur proposition du jury d'examen. Un membre du conseil de surveillance ne peut pas être membre d'une commission d'examen.

(2) Les membres des commissions d'examen sont soit en position d'activité, soit en position de non-activité. Les membres en position de non-activité ne participent aux activités des commissions qu'après avoir été mis en position d'activité.

(3) Les commissions d'examen sont constituées de façon paritaire d'agents de l'OEB et de membres de l'Institut. Cette répartition peut toutefois être modifiée dans les conditions énoncées dans les dispositions d'exécution.

(4) Les membres des commissions d'examen sont nommés pour un mandat de deux ans, à l'expiration duquel ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions pour de nouveaux mandats de deux ans.

(5) Tous les membres des commissions d'examen doivent avoir obtenu aux épreuves les notes minimums requises en vertu des dispositions d'exécution. Dans certains cas, le Président de l'OEB peut accorder des dérogations, sous réserve d'un avis motivé du jury d'examen.

(6) Les membres des commissions d'examen dont les noms sont radiés de la liste des mandataires agréés près l'OEB cessent de faire partie des commissions d'examen à la date de leur radiation, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres d'une commission d'examen en qualité de membres de l'Institut.

(7) Les membres des commissions d'examen qui quittent l'OEB pour partir à la retraite ou après avoir démissionné cessent de faire partie des commissions d'examen à la date de leur départ à la retraite ou de leur démission, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres d'une commission d'examen en qualité d'agents de l'OEB.

(8) Dans des cas spécifiques, le jury d'examen peut accorder des dérogations aux paragraphes 6 et 7, afin de permettre à un membre de

beenden und für höchstens eine weitere Amtszeit wiederernannt werden kann.

(9) Scheidet ein Mitglied gemäß Absatz 6 oder 7 aus einem Prüfungsausschuss aus, so kann für die restliche Amtszeit ein neues Mitglied gemäß Absatz 1 ernannt werden.

Artikel 8 Aufgaben der Prüfungsausschüsse

(1) Vorbehaltlich des Artikels 6 Absatz 2 wird den Prüfungsausschüssen Folgendes übertragen:

- a) die Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben;
- b) die Ausarbeitung der Bewertungsbögen;
- c) die Übermittlung etwaiger relevanter Angaben zu den Buchstaben a und b an die Prüfungskommission;
- d) die Bewertung der Prüfungsarbeiten und die Unterbreitung eines Benotungsvorschlags für jede Arbeit.

(2) Jede Prüfungsarbeit wird gesondert von zwei Ausschussmitgliedern und/oder durch automatische Bewertung nach Maßgabe der ABVEP bewertet.

(3) Die Prüfungsausschüsse beraten die Prüfungskommission, welche Bücher und Unterlagen einschließlich der Rechtsprechung die Bewerber in der Prüfung benutzen dürfen.

(4) Die Prüfungsausschüsse nehmen alle anderen in den ABVEP vorgesehenen Aufgaben wahr.

Artikel 9 Prüfungssekretariat

(1) Das Prüfungssekretariat (nachstehend "Sekretariat" genannt) besteht aus Bediensteten des EPA. Der Präsident des EPA stellt dem Sekretariat die Mittel zur Verfügung, die für die Durchführung der Prüfung erforderlich sind.

(2) Das Sekretariat

- a) unterstützt den Aufsichtsrat, die Prüfungskommission und die Prüfungsausschüsse bei ihren Aufgaben;
- b) bereitet die Prüfung vor und organisiert sie;
- c) entscheidet nach Maßgabe dieser Vorschriften und der ABVEP über die

and be re-appointed for one further term only.

(9) If a member ceases to serve on an Examination Committee by virtue of paragraph 6 or 7 above, a new member may be appointed in accordance with paragraph 1 above to serve the remainder of the term.

Article 8 Duties of the Examination Committees

(1) Subject to Article 6(2), the Examination Committees:

- (a) are entrusted with the preparation of the examination papers
- (b) are entrusted with the preparation of the marking sheets
- (c) provide the Examination Board with any relevant information relating to (a) and (b)
- (d) mark the answer papers and make a proposal for the grades to be awarded for each one.

(2) Each answer paper is marked by two committee members separately and/or by autoscoring as defined in the IPREE.

(3) The Examination Committees advise the Examination Board on the list of books and documents, including case law, which may be used by candidates during the examination.

(4) The Examination Committees perform such other duties as may be defined in the IPREE.

Article 9 Examination Secretariat

(1) The Examination Secretariat (hereinafter "the Secretariat") consists of employees of the EPO. The President of the EPO provides the Secretariat with the necessary appropriations for running the examination.

(2) The Secretariat

- (a) supports the Supervisory Board, the Examination Board and the Examination Committees in their duties
- (b) prepares and organises the examination
- (c) decides on the registration and enrolment of candidates in accordance with this Regulation and the IPREE

terminer son mandat et d'être reconduit dans ses fonctions pour un seul mandat supplémentaire.

(9) Si un membre cesse ses fonctions au sein d'une commission d'examen en vertu du paragraphe 6 ou 7 ci-dessus, un nouveau membre peut être nommé conformément au paragraphe 1 ci-dessus pour la durée restante du mandat.

Article 8 Tâches des commissions d'examen

(1) Sous réserve de l'article 6, paragraphe 2, les commissions d'examen :

- a) sont chargées de préparer les sujets des épreuves,
- b) sont chargées de préparer les barèmes de notation,
- c) fournissent au jury d'examen toute information pertinente concernant les éléments visés aux lettres a) et b),
- d) corrigent les copies et proposent des notes pour chacune d'elles.

(2) Chaque copie est corrigée séparément par deux membres de la commission et/ou au moyen de la notation automatique, conformément aux dispositions d'exécution.

(3) Les commissions d'examen conseillent le jury d'examen en ce qui concerne la liste des ouvrages et documents, y compris la jurisprudence, dont les candidats pourront disposer pendant l'examen.

(4) Les commissions d'examen accomplissent toute autre tâche prévue dans les dispositions d'exécution.

Article 9 Secrétariat d'examen

(1) Le secrétariat d'examen (ci-après dénommé "le secrétariat") se compose d'agents de l'OEB. Le Président de l'OEB met à la disposition du secrétariat les crédits nécessaires à la conduite de l'examen.

(2) Le secrétariat :

- a) soutient le conseil de surveillance, le jury d'examen et les commissions d'examen dans leurs fonctions,
- b) prépare et organise l'examen,
- c) décide de l'enregistrement et de l'inscription des candidats

Registrierung und Anmeldung der Bewerber;

d) veröffentlicht das Kompendium und alle weiteren Informationen zur Prüfung oder zu ihrer Durchführung.

**Artikel 10
Funktionsweise der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Prüfungssekretariats**

(1) Die Mitglieder der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse sind bei der Ausübung ihrer Aufgaben und bei ihren Entscheidungen über die Auswahl, Ausarbeitung und Benotung der Prüfungsaufgaben nur an diese Vorschriften und die ABVEP gebunden und nur diesen unterworfen.

(2) Das Sekretariat ist bei der Ausübung seiner Aufgaben im Bereich der Registrierung und Anmeldung zur Prüfung an Weisungen nicht gebunden und nur diesen Vorschriften und den ABVEP unterworfen.

**Artikel 11
Registrierungs- und Anmeldebedingungen**

(1) Bewerber werden auf Antrag für die Prüfung registriert, sofern sie

a) ein natur- oder ingenieurwissenschaftliches Hochschuldiplom erworben haben oder dem Sekretariat nachweisen können, dass sie gleichwertige natur- oder ingenieurwissenschaftliche Kenntnisse nach Maßgabe der ABVEP besitzen, und

b) eine Beschäftigung nach Maßgabe von Absatz 2 aufgenommen haben.

(2) a) Vorbehaltlich des Absatzes 1 müssen Bewerber, die sich für eine oder mehrere Prüfungsaufgaben anmelden, dem Sekretariat nachweisen können, dass sie zum Zeitpunkt der Prüfungsaufgabe eine oder mehrere Beschäftigungen nach Maßgabe von Buchstabe b für den jeweiligen folgenden Mindestzeitraum ausgeübt haben:

- ein Jahr für das Ablegen der Grundlagenaufgabe F,

- zwei Jahre für das Ablegen der Hauptprüfungsaufgaben M1 und M2 und

- drei Jahre für das Ablegen der Hauptprüfungsaufgaben M3 und M4.

(d) publishes the compendium and any other information relating to the examination or its conduct.

**Article 10
Functioning of the Examination Board, Examination Committees and Examination Secretariat**

(1) In performing their duties and taking decisions relating to the setting, drafting and marking of the examination papers, the members of the Examination Board and Examination Committees are bound by and comply with the provisions of this Regulation and the IPREE only.

(2) In performing its duties relating to registration and enrolment, the Secretariat is not bound by any instructions and complies only with the provisions of this Regulation and the IPREE.

**Article 11
Conditions for registration and enrolment**

(1) Candidates are registered for the examination on request, provided that they:

(a) possess a university-level scientific or technical qualification, or are able to satisfy the Secretariat that they possess an equivalent level of scientific or technical knowledge, as defined in the IPREE, and

(b) have started a professional activity defined in paragraph 2.

(2)(a) Subject to paragraph 1, candidates who apply to be enrolled for one or more examination papers must be able to satisfy the Secretariat that at the date of the examination paper they have performed one or more of the professional activities defined in subparagraph (b) for a duration of:

- at least one year for taking the foundation paper F,

- at least two years for taking the main examination papers M1 and M2, and

- at least three years for taking the main examination papers M3 and M4.

conformément au présent règlement et aux dispositions d'exécution,

d) publie le compendium et toute autre information concernant l'examen ou sa conduite.

**Article 10
Fonctionnement du jury d'examen, des commissions d'examen et du secrétariat d'examen**

(1) Les membres du jury d'examen et des commissions d'examen ne sont liés que par les dispositions du présent règlement et les dispositions d'exécution, et ils ne doivent se conformer qu'à celles-ci, pour accomplir leurs tâches et prendre des décisions concernant le choix, la rédaction et la notation des épreuves.

(2) Le secrétariat n'est lié par aucune instruction et doit se conformer uniquement aux dispositions du présent règlement et aux dispositions d'exécution pour accomplir les tâches qui lui incombent en matière d'enregistrement et d'inscription.

**Article 11
Conditions d'enregistrement et d'inscription**

(1) Les candidats qui en font la demande sont enregistrés en vue de l'examen à condition :

a) de posséder un diplôme scientifique ou technique de niveau universitaire ou, à défaut, de pouvoir justifier auprès du secrétariat qu'ils ont acquis des connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent, telles que définies dans les dispositions d'exécution, et

b) d'avoir commencé une activité professionnelle définie au paragraphe 2.

(2) a) Sous réserve des dispositions du paragraphe 1, les candidats qui demandent à être inscrits à une ou plusieurs épreuves doivent pouvoir justifier auprès du secrétariat qu'à la date de l'épreuve, ils ont exercé une ou plusieurs activités professionnelles définies à la lettre b) pendant une durée :

- d'au moins un an pour passer l'épreuve de base F,

- d'au moins deux ans pour passer les épreuves principales M1 et M2, et

- d'au moins trois ans pour passer les épreuves principales M3 et M4.

- | | | |
|--|--|--|
| <p>b) Als Beschäftigung gemäß Buchstabe a gilt:</p> <p>i) ein Vollzeitpraktikum in einem der EPÜ-Vertragsstaaten unter Leitung einer oder mehrerer Personen, die in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter (Artikel 134 Absatz 1 EPÜ) eingetragen sind, als Assistent dieser Person oder Personen, einschließlich Beteiligung an einer Vielzahl von Tätigkeiten im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patenten, oder</p> <p>ii) eine Vollzeitanstellung bei einer natürlichen oder juristischen Person mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines EPÜ-Vertragsstaats, einschließlich Vertretung dieses Arbeitgebers vor dem EPA gemäß Artikel 133 Absatz 3 EPÜ und Beteiligung an einer Vielzahl von Tätigkeiten im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patenten, oder</p> <p>iii) eine Vollzeittätigkeit als Prüfer beim EPA.</p> <p>c) Das Vollzeitpraktikum nach Absatz 2 Buchstabe b Ziffer i, die Vollzeitanstellung nach Absatz 2 Buchstabe b Ziffer ii und die Vollzeittätigkeit als Prüfer beim EPA nach Absatz 2 Buchstabe b Ziffer iii können nicht gleichzeitig ausgeübt werden.</p> | <p>(b) The professional activities referred to in subparagraph (a) above are:</p> <p>(i) full-time training in one of the EPC contracting states under the supervision of one or more persons entered on the list of professional representatives before the EPO (Article 134(1) EPC) as an assistant to that person or those persons, including taking part in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents, or</p> <p>(ii) full-time work in the employment of a natural or legal person whose residence or place of business is within the territory of the EPC contracting states, including representing that employer before the EPO in accordance with Article 133(3) EPC and taking part in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents, or</p> <p>(iii) full-time work as an examiner at the EPO.</p> <p>(c) Full-time training pursuant to paragraph 2(b)(i), full-time work pursuant to paragraph 2(b)(ii) and full-time work as an examiner at the EPO pursuant to paragraph 2(b)(iii) may not be performed concurrently.</p> | <p>b) Les activités professionnelles visées à la lettre a) ci-dessus sont :</p> <p>i) un stage à temps complet, dans l'un des États parties à la CBE, sous la direction d'une ou de plusieurs personnes inscrites sur la liste des mandataires agréés près l'OEB (article 134, paragraphe 1 CBE) en tant qu'assistant de cette ou de ces personne(s), y compris la participation à un large éventail d'activités afférentes aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens, ou</p> <p>ii) une activité à temps complet en tant qu'employé d'une personne physique ou morale ayant son domicile ou son siège sur le territoire de l'un des États parties à la CBE, y compris la représentation devant l'OEB pour le compte de cet employeur conformément à l'article 133, paragraphe 3 CBE et la participation pendant cette période à un large éventail d'activités afférentes aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens, ou</p> <p>iii) une activité à temps complet en tant qu'examineur à l'OEB.</p> <p>c) Le stage à temps complet visé au paragraphe 2, lettre b), point i), l'activité à temps complet visée au paragraphe 2, lettre b), point ii) et l'activité à temps complet en tant qu'examineur à l'OEB visée au paragraphe 2, lettre b), point iii) ne peuvent pas être effectués simultanément.</p> |
| <p>(3) Die in Absatz 2 genannten Beschäftigungszeiten können bei der Ermittlung der Gesamtbeschäftigungszeit auf Vollzeitbasis zusammengerechnet werden. Vorbehaltlich etwaiger weiterer Bestimmungen der ABVEP werden dabei nur Beschäftigungszeiten nach Erlangung des gemäß Absatz 1 Buchstabe a geforderten Abschlusses berücksichtigt.</p> | <p>(3) Periods of professional activity referred to in paragraph 2 may be aggregated to make up a cumulative full-time period. Only periods of professional activity after the qualification required in paragraph 1(a) has been obtained will be considered, subject to any further provisions laid down in the IPREE.</p> | <p>(3) Les périodes d'activité professionnelle visées au paragraphe 2 peuvent être cumulées lorsqu'il s'agit de déterminer la durée totale à temps complet. Il n'est tenu compte que des périodes d'activité professionnelle postérieures à l'acquisition du diplôme exigé au paragraphe 1, lettre a), sous réserve de toute prescription prévue dans les dispositions d'exécution.</p> |
| <p>(4) Bei der Festlegung der Beschäftigungszeiten im Sinne des Absatzes 2 Buchstabe b Ziffern i und ii berücksichtigt das Sekretariat auch die von den Bewerbern ausgeübten Tätigkeiten auf dem Gebiet nationaler Patentanmeldungen und Patente.</p> | <p>(4) In determining the activities referred to in paragraph 2(b)(i) and (ii) the Secretariat also takes into account candidates' activities in proceedings relating to national patent applications and national patents.</p> | <p>(4) Pour la détermination des activités visées au paragraphe 2, lettre b), points i) et ii), le secrétariat prend également en considération les activités exercées par les candidats dans les procédures en matière de demandes de brevet national et de brevets nationaux.</p> |
| <p>(5) Das Sekretariat kann unter den in den ABVEP festgelegten Bedingungen die gemäß Absatz 2 Buchstabe a geforderte Beschäftigungszeit um höchstens ein Jahr verkürzen.</p> | <p>(5) Under the conditions laid down in the IPREE, the Secretariat may grant a reduction, of up to one year, in the duration of the periods of professional activity defined in paragraph 2(a) above.</p> | <p>(5) Dans les conditions prévues par les dispositions d'exécution, le secrétariat peut accorder une réduction d'un an au maximum de la durée des périodes d'activité professionnelle définies au paragraphe 2, lettre a) ci-dessus.</p> |
| <p>(6) Eine Registrierung und/oder Anmeldung zur Prüfung gilt erst als erfolgt, wenn die vorgeschriebenen Gebühren innerhalb der in der</p> | <p>(6) An application for registration and/or enrolment for the examination is not deemed to have been filed until the prescribed fees have been paid within</p> | <p>(6) Une demande d'enregistrement et/ou d'inscription en vue de l'examen est réputée avoir été présentée seulement après que les droits prescrits</p> |

Bekanntmachung nach Artikel 18 genannten Frist entrichtet wurden.

(7) Mitglieder des Aufsichtsrats, der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Sekretariats werden nicht zur Prüfung zugelassen. Ehemalige Mitglieder dieser Gremien, die die Voraussetzungen nach Absatz 1 und 2 erfüllen, werden frühestens zur dritten Prüfung nach Ablauf ihrer Amtszeit zugelassen.

Artikel 12 Prüfungssprachen

(1) Die Prüfungsaufgaben werden in den drei Amtssprachen des EPA erstellt, und die Bewerber erhalten sie in allen drei Sprachen.

(2) Die Arbeiten der Bewerber sind in einer der drei Amtssprachen des EPA anzufertigen, sofern nicht gemäß Absatz 3 etwas anderes bestimmt wird.

(3) Die ABVEP können besondere Bestimmungen über die Verwendung einer Amtssprache eines Vertragsstaats enthalten, die keine Amtssprache des EPA ist.

Artikel 13 Prüfungsstoff

In der Prüfung muss ein Bewerber Folgendes nachweisen:

(1) umfassende Kenntnisse

a) des europäischen Patentrechts nach dem EPÜ sowie der für zugelassene Vertreter relevanten Rechtsvorschriften zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung;

b) der Pariser Verbandsübereinkunft (Artikel 1 bis 5*quater* und Artikel 11);

c) des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens;

d) aller Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer und der in den ABVEP genannten Rechtsprechung des EPA und

(2) allgemeine Kenntnisse

a) des nationalen Rechts der EPÜ-Vertragsstaaten, Erstreckungsstaaten und Validierungsstaaten, soweit dieses europäische Patentanmeldungen und Patente betrifft, und

b) des von den in den ABVEP genannten IP-Ämtern angewendeten nationalen Rechts, soweit dieses für

the period laid down in the notice specified in Article 18.

(7) Members of the Supervisory Board, the Examination Board, the Examination Committees and the Secretariat are not entitled to enrol for the examination. Former members of these bodies who satisfy the requirements of paragraphs 1 and 2 will be entitled to enrol, at the earliest, for the third examination following the expiry of their term of office.

Article 12 Languages

(1) The examination papers are drawn up in the three official languages of the EPO and all candidates receive them in all three languages.

(2) The candidates' answers are given in one of the three official languages of the EPO unless otherwise prescribed in accordance with paragraph 3.

(3) The IPREE may contain special provisions concerning the use of an official language of a contracting state other than one of the official languages of the EPO.

Article 13 Examination syllabus

The examination establishes whether a candidate has

(1) a thorough knowledge of

(a) European patent law as laid down in the EPC and the legislation relating to European patents with unitary effect relevant for professional representatives.

(b) the Paris Convention (Articles 1 to 5*quater* and Article 11)

(c) the Patent Cooperation Treaty

(d) all decisions of the Enlarged Board of Appeal and EPO case law as specified in the IPREE, and

(2) a general knowledge of

(a) the national laws of the EPC contracting states, extension states and validation states to the extent that they apply to European patent applications and European patents; and

(b) the national laws applied by the IP offices defined in the IPREE to the extent that they are of importance in

ont été acquittés dans le délai fixé par l'avis mentionné à l'article 18.

(7) Les membres du conseil de surveillance, du jury d'examen, des commissions d'examen et du secrétariat ne sont pas autorisés à s'inscrire à l'examen. Les anciens membres de ces organes sont autorisés à s'inscrire au plus tôt pour le troisième examen qui suit l'expiration de leur mandat s'ils remplissent les conditions énoncées aux paragraphes 1 et 2.

Article 12 Langues

(1) Les textes des épreuves sont établis dans les trois langues officielles de l'OEB et tous les candidats les reçoivent dans les trois langues.

(2) Les copies des candidats doivent être rédigées dans l'une des trois langues officielles de l'OEB, à moins qu'il n'en soit disposé autrement au paragraphe 3.

(3) Les dispositions d'exécution peuvent comporter des prescriptions particulières concernant l'emploi d'une langue officielle d'un État contractant distincte des langues officielles de l'OEB.

Article 13 Programme de l'examen

L'examen vise à établir qu'un candidat possède :

(1) une connaissance complète :

a) du droit européen des brevets tel qu'il découle de la CBE ainsi que de toute législation en matière de brevets européens à effet unitaire pertinente pour les mandataires agréés,

b) de la Convention de Paris (articles premier à 5*quater* et article 11),

c) du Traité de coopération en matière de brevets,

d) de toutes les décisions de la Grande Chambre de recours et de la jurisprudence de l'OEB telle que mentionnée dans les dispositions d'exécution, et

(2) une connaissance générale :

a) du droit national des États parties à la CBE, des États autorisant l'extension et des États autorisant la validation, dans la mesure où il est applicable aux demandes de brevet européen et aux brevets européens, et

b) du droit national appliqué par les offices de propriété intellectuelle définis dans les dispositions d'exécution, dans

Verfahren vor dem EPA von Bedeutung ist.

Artikel 14 Bestehen der Prüfung

(1) Vorbehaltlich des Absatzes 2 hat ein Bewerber die Prüfung bestanden, wenn er für jede Prüfungsaufgabe eine ausreichende Bewertung erzielt.

(2) Bewerber, die gemäß Artikel 11 Absatz 2 Buchstabe b Ziffer iii zur Prüfung zugelassen wurden, haben die Prüfung bestanden, sofern sie die Erfordernisse des Absatzes 1 erfüllen und dem Sekretariat nachweisen können, dass sie mindestens ein Jahr eine der Tätigkeiten im Sinne des Artikels 11 Absatz 2 Buchstabe b Ziffer i oder ii ausgeübt haben.

Artikel 15 Wahl der Prüfungsaufgaben

Bei der Anmeldung müssen die Bewerber angeben, welche Prüfungsaufgabe oder -aufgaben sie ablegen möchten.

Artikel 16 Wiederholung der Prüfung

(1) Ein Bewerber, der die Prüfung nicht besteht, darf nur die ungenügende Arbeit bzw. die ungenügenden Arbeiten wiederholen.

(2) In den ABVEP können besondere Regelungen für eine Wiederholung der Prüfung und insbesondere für eine Staffelung der Gebühren bei Wiederholung einer oder mehrerer Prüfungsaufgaben getroffen werden.

Artikel 17 Gebühren

Der Präsident des EPA setzt nach Anhörung des Instituts die Höhe der in diesen Vorschriften vorgesehenen Gebühren fest. Weitere Regelungen zur Gebührenstruktur werden in den ABVEP getroffen.

Artikel 18 Bekanntmachung der Prüfung

Die Prüfung wird im Amtsblatt des EPA bekannt gemacht; aus dieser Bekanntmachung gehen die jeweiligen Termine, die Fristen für die Anmeldung zur Prüfung sowie die beizubringenden Unterlagen hervor.

connection with proceedings before the EPO.

Article 14 Passing the examination

(1) Subject to paragraph 2, candidates are declared to have passed the examination if they pass each of the examination papers.

(2) Candidates who have been enrolled in accordance with Article 11(2)(b)(iii) are declared to have passed the examination provided they fulfil the requirements laid down in paragraph 1 and are able to satisfy the Secretariat that they have spent at least one year in any of the capacities defined in Article 11(2)(b)(i) or (ii).

Article 15 Choice of papers

When enrolling, candidates must indicate which paper or papers they intend to sit.

Article 16 Re-sitting the examination

(1) Candidates who fail the examination may only re-sit a paper or papers they did not pass.

(2) The IPREE may contain special provisions concerning re-sitting and in particular specify the increment in the fees for re-sitting one or more examination papers.

Article 17 Fees

The President of the EPO lays down the amount of the fees provided for in this Regulation after the Institute has been consulted. Further provisions relating to the structure of these fees are specified in the IPREE.

Article 18 Notice concerning the examination

A notice concerning the examination will be published in the Official Journal of the EPO, specifying the dates of the sessions, the dates by which applications for enrolment must be filed and the documents required.

la mesure où il revêt de l'importance pour les procédures engagées devant l'OEB.

Article 14 Réussite à l'examen

(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, est déclaré reçu à l'examen le candidat qui réussit chacune des épreuves.

(2) Les candidats qui ont été inscrits conformément à l'article 11, paragraphe 2, lettre b), point iii) sont déclarés reçus à condition qu'ils satisfassent aux exigences visées au paragraphe 1 et qu'ils puissent justifier auprès du secrétariat qu'ils ont exercé pendant au moins un an l'une des activités visées à l'article 11, paragraphe 2, lettre b), point i) ou ii).

Article 15 Choix des épreuves

Les candidats doivent indiquer lors de l'inscription celle(s) des épreuves qu'ils ont l'intention de passer.

Article 16 Possibilité de repasser l'examen

(1) Un candidat ajourné à l'examen ne peut repasser que l'épreuve ou les épreuves auxquelles il n'a pas obtenu une note suffisante.

(2) Les dispositions d'exécution peuvent comporter des prescriptions particulières concernant la possibilité de repasser l'examen, et notamment prévoir une majoration progressive des droits à acquitter pour repasser une ou plusieurs épreuves.

Article 17 Droits d'examen et taxe

Le Président de l'OEB arrête après consultation de l'Institut le montant des droits d'examen et de la taxe prévus dans le présent règlement. Des prescriptions supplémentaires concernant la structure de ces droits et de cette taxe sont définies dans les dispositions d'exécution.

Article 18 Avis d'examen

L'ouverture des sessions d'examen fait l'objet d'un avis inséré au Journal officiel de l'OEB ; cet avis mentionne les dates des sessions ainsi que les dates limites de dépôt des demandes d'inscription et précise la nature des pièces à fournir.

Artikel 19 Schriftwechsel

- (1) Alle die Prüfung betreffenden Schreiben sind an das Sekretariat zu richten.
- (2) Das Sekretariat unterrichtet die Bewerber schriftlich über die Zulassung ihrer Registrierung oder Anmeldung zur Prüfung. Im Falle einer Ablehnung ergeht eine begründete Entscheidung.
- (3) Die zur Prüfung zugelassenen Bewerber werden schriftlich über den Tag und die Uhrzeit der Prüfung unterrichtet. Informationen zu diesen Vorschriften, den ABVEP und sonstigen vom Aufsichtsrat für relevant erachteten Materialien werden den Bewerbern zugänglich gemacht.

Artikel 20 Format der Prüfung

Die Prüfung wird online abgehalten, wobei den Bewerbern zeitgleich dieselben Aufgaben zugänglich gemacht werden.

Artikel 21 Anonymität

- (1) Bei der Bewertung der Arbeiten ist die Anonymität der Bewerber zu gewährleisten.
- (2) Die Arbeiten der Bewerber können zu Forschungs-, Statistik- oder Ausbildungszwecken veröffentlicht werden, sofern die Anonymität gewährleistet ist.

Artikel 22 Ergebnisse der Prüfung

- (1) Eine Liste der Bewerber, die die Prüfung bestanden haben, wird im Amtsblatt des EPA veröffentlicht.
- (2) Das Sekretariat macht jedem Bewerber eine Kopie seiner Arbeiten zugänglich.
- (3) Das Sekretariat ist für die Zusammenstellung statistischer Angaben zu den Ergebnissen der Prüfung zuständig und gibt diese Angaben nach Maßgabe des Artikels 3 Absatz 5 weiter.

Artikel 23 Amtsverschwiegenheit

Vorbehaltlich der Artikel 21 Absatz 2 und 22 sind die Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder des Aufsichtsrats sowie die Mitglieder der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Sekretariats während und nach ihrer Amtszeit zur Verschwiegenheit über alle die

Article 19 Communications

- (1) Any communication concerning the examination is to be addressed to the Secretariat.
- (2) The Secretariat will inform candidates in writing whether their registration or enrolment has been accepted. In cases of refusal a reasoned decision will be given.
- (3) Enrolled candidates will be informed in writing of the date and time of the examination. Information relating to this Regulation, the IPREE and any material considered relevant by the Supervisory Board will be made available to candidates.

Article 20 Examination format

The examination is held online, with the same papers being made available to candidates simultaneously.

Article 21 Anonymity

- (1) Candidates' anonymity is respected when their answers are marked.
- (2) Candidates' answers may be published for research, statistical or training purposes provided their anonymity is respected.

Article 22 Results

- (1) A list of candidates who have been successful in the examination will be published in the Official Journal of the EPO.
- (2) The Secretariat will make available to the candidates a copy of their own answers.
- (3) The Secretariat is responsible for compiling statistical information concerning the results of the examination and will disseminate this information in compliance with Article 3(5).

Article 23 Professional secrecy

Subject to Articles 21(2) and 22, the members and deputy members of the Supervisory Board and the members of the Examination Board, the Examination Committees and the Secretariat are bound to secrecy both during and after their term of office with regard to all matters concerning the

Article 19 Communications

- (1) Toute communication concernant l'examen est adressée au secrétariat.
- (2) Le secrétariat avise par écrit les candidats de la décision prise au sujet de leur enregistrement ou de leur inscription. Tout rejet fait l'objet d'une décision motivée.
- (3) Les candidats admis à se présenter sont avisés par écrit de la date et de l'heure de l'examen. Les informations concernant le présent règlement, les dispositions d'exécution et tout document jugé pertinent par le conseil de surveillance sont mis à la disposition des candidats.

Article 20 Format d'examen

L'examen se déroule en ligne, les mêmes textes d'épreuves étant mis à disposition des candidats simultanément.

Article 21 Anonymat

- (1) L'anonymat des candidats est préservé lors de la notation de leurs copies.
- (2) Les copies fournies par les candidats peuvent être publiées à des fins de recherche, d'établissement de statistiques ou de formation, sous réserve que leur anonymat soit préservé.

Article 22 Résultats

- (1) La liste des candidats déclarés reçus à l'examen est publiée au Journal officiel de l'OEB.
- (2) Le secrétariat met à la disposition de tous les candidats une copie de leurs propres réponses.
- (3) Le secrétariat est chargé d'établir des statistiques concernant les résultats de l'examen, et diffuse ces statistiques conformément à l'article 3, paragraphe 5.

Article 23 Secret professionnel

Sous réserve des dispositions de l'article 21, paragraphe 2, et de l'article 22, les membres du conseil de surveillance et leurs suppléants, ainsi que les membres du jury d'examen, des commissions d'examen et du secrétariat sont tenus au secret durant et après leur mandat pour tout ce qui

Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben und die Bewerber betreffenden Angelegenheiten und die einschlägigen Beratungen verpflichtet.

Artikel 24 Beschwerde

(1) Beschwerde kann gegen Entscheidungen der Prüfungskommission und des Sekretariats eingelegt werden, die den Beschwerdeführer beschweren, sofern diese Vorschriften oder eine bei ihrer Durchführung anzuwendende Bestimmung verletzt wurden.

(2) Die Beschwerde einschließlich der Beschwerdebegründung ist innerhalb eines Monats nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung schriftlich beim Sekretariat einzulegen. Die Beschwerde gilt erst als eingelegt, wenn die gemäß Artikel 17 festgesetzte Beschwerdegebühr innerhalb der genannten Frist von einem Monat entrichtet worden ist.

(3) Erachtet die Prüfungskommission oder das Sekretariat die Beschwerde für zulässig und begründet, so ist ihr abzuhelpfen und anzuordnen, dass die Beschwerdegebühr zurückgezahlt wird. Wird der Beschwerde nicht innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Entscheidung abgeholfen, so ist sie der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des EPA vorzulegen. Abweichend von Artikel 10 Absatz 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern entscheidet die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in einer Besetzung von zwei rechtskundigen Mitgliedern des EPA und einem zugelassenen Vertreter. Ein rechtskundiges Mitglied führt den Vorsitz.

(4) Auf das Verfahren vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist Teil IV der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern entsprechend anzuwenden. Ist die Beschwerde zulässig und begründet, so hebt die Beschwerdekammer die angefochtene Entscheidung auf. Gibt die Beschwerdekammer der Beschwerde statt oder wird die Beschwerde zurückgenommen, so ordnet sie an, dass die Beschwerdegebühr ganz oder teilweise zurückgezahlt wird, wenn dies der Billigkeit entspricht.

(5) Durch das Einlegen der Beschwerde wird die angefochtene Entscheidung nicht ausgesetzt.

preparation of examination papers, the candidates and any relevant deliberations.

Article 24 Appeals

(1) An appeal lies from decisions of the Examination Board and the Secretariat which adversely affect the appellant, but only on the grounds that this Regulation or any provision relating to its application has been infringed.

(2) Notice of appeal including the statement setting out the grounds for appeal must be filed in writing with the Secretariat within one month of the date of notification of the decision appealed against. Notice of appeal is not deemed to have been filed until the fee for appeal specified pursuant to Article 17 has been paid within the period of one month specified above.

(3) If the Examination Board or the Secretariat considers the appeal to be admissible and well-founded, it will rectify its decision and order reimbursement of the fee for appeal. If the appeal is not allowed within two months of notification of the decision, it will be remitted to the Disciplinary Board of Appeal of the EPO. Notwithstanding Article 10(1) of the Regulation on discipline for professional representatives, the Disciplinary Board of Appeal will take its decision in a composition consisting of two legally qualified members of the EPO and one professional representative. The Chair will be a legally qualified member.

(4) Part IV of the Regulation on discipline for professional representatives applies *mutatis mutandis* to the procedure before the Disciplinary Board of Appeal. If the appeal is admissible and well-founded, the Board of Appeal will set aside the decision appealed against. If the Board of Appeal allows the appeal or if the appeal is withdrawn, it will order reimbursement in full or in part of the fee for appeal if this is equitable in the circumstances of the case.

(5) The lodging of an appeal does not suspend the decision against which the appeal has been lodged.

concerne la préparation des épreuves, les candidats, ainsi que les délibérations.

Article 24 Recours

(1) Les décisions du jury d'examen et du secrétariat qui font grief au requérant sont susceptibles de recours, à condition que le recours soit formé au motif que les dispositions du présent règlement ou toute disposition relative à son application ont été enfreintes.

(2) Le recours, y compris le mémoire exposant les motifs du recours, doit être formé par écrit auprès du secrétariat dans un délai d'un mois à compter de la date de la notification de la décision attaquée. Le recours n'est réputé formé que lorsque la taxe de recours visée à l'article 17 a été acquittée dans le délai d'un mois susmentionné.

(3) Si le jury d'examen ou le secrétariat considère le recours comme recevable et fondé, il y fait droit et ordonne le remboursement de la taxe de recours. S'il n'est pas fait droit au recours dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision, le recours est déferé à la chambre de recours de l'OEB statuant en matière disciplinaire. Nonobstant les dispositions de l'article 10, paragraphe 1 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, la chambre de recours statuant en matière disciplinaire se compose de deux membres juristes de l'OEB et d'un mandataire agréé. La présidence est assurée par un membre juriste.

(4) La quatrième partie du règlement en matière de discipline des mandataires agréés est applicable à la procédure devant la chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Si le recours est recevable et fondé, la chambre de recours annule la décision attaquée. Si la chambre de recours fait droit au recours ou si le requérant se désiste, elle ordonne que la taxe de recours soit remboursée intégralement ou partiellement, si l'équité l'exige.

(5) La formation d'un recours n'a pas d'effet suspensif sur la décision contestée.

Artikel 25 Übergangsbestimmungen

- (1) Vorbehaltlich des Absatzes 3 werden Prüfungsaufgaben, die vor Inkrafttreten dieser Vorschriften abgelegt und bestanden wurden, nach Maßgabe von Absatz 2 berücksichtigt.
- (2) Bestandene Aufgaben werden wie folgt berücksichtigt:
- a) Bewerber, die die Vorprüfung bestanden haben, sind von der Grundlagenaufgabe F und der Hauptprüfungsaufgabe M1 befreit.
- b) Bewerber, die Aufgabe A bestanden haben, sind von Teil 1 der Hauptprüfungsaufgabe M3 befreit.
- c) Bewerber, die Aufgabe B bestanden haben, sind von Teil 2 der Hauptprüfungsaufgabe M3 befreit.
- d) Bewerber, die Aufgabe C bestanden haben, sind von Teil 3 der Hauptprüfungsaufgabe M3 befreit.
- e) Bewerber, die Aufgabe D bestanden haben, sind von den Hauptprüfungsaufgaben M2 und M4 befreit.
- f) Bewerber, die Aufgabe A, B oder C bestanden haben, als eine frühere Fassung dieser Vorschriften in Kraft war, die keine Vorprüfung vorsah, oder als im Vorjahr keine Vorprüfung durchgeführt wurde, sind von den Aufgaben F und M1 sowie dem entsprechenden Teil der Aufgabe M3 gemäß Buchstabe b bis d befreit.
- g) Bewerber, die Aufgabe D bestanden haben, als eine frühere Fassung dieser Vorschriften in Kraft war, die keine Vorprüfung vorsah, oder als im Vorjahr keine Vorprüfung durchgeführt wurde, sind von den Aufgaben F, M2 und M4 befreit.
- h) Bewerber, die alle Hauptprüfungsaufgaben bestanden haben, aber noch nicht alle Erfordernisse von Artikel 14 Absatz 2 der Vorschriften von 2009 erfüllen, werden betrachtet, als hätten sie alle Aufgaben gemäß diesen Vorschriften bestanden. Absatz 4 kommt in diesem Fall nicht zur Anwendung.
- (3) Diese Übergangsbestimmungen gelten, wenn ein Bewerber die relevanten Prüfungsaufgaben bestanden hat und dieses Ergebnis gemäß früheren Fassungen dieser Vorschriften noch gültig war.

Article 25 Transitional provisions

- (1) Subject to paragraph 3, examination papers sat and passed before the entry into force of this Regulation are taken into account as set out in paragraph 2.
- (2) If candidates have passed:
- (a) the pre-examination, they are exempted from sitting foundation paper F and main examination paper M1;
- (b) Paper A, they are exempted from sitting part 1 of main examination paper M3;
- (c) Paper B, they are exempted from sitting part 2 of main examination paper M3;
- (d) Paper C, they are exempted from sitting part 3 of main examination paper M3;
- (e) Paper D, they are exempted from sitting main examination papers M2 and M4.
- (f) any of papers A, B or C under a past version of this Regulation which did not provide for a pre-examination, or where no pre-examination was held in the year before they passed paper A, B or C, they are exempted from papers F and M1 and the corresponding part of paper M3 in accordance with subparagraphs (b) to (d) above.
- (g) Paper D under a past version of this Regulation which did not provide for a pre-examination, or where no pre-examination was held in the year before they passed paper D, they are exempted from papers F, M2 and M4.
- (h) all the main examination papers but do not yet fulfil all requirements of Article 14(2) of the Regulation of 2009, they are considered to have passed all papers under this Regulation. In this case, paragraph 4 below does not apply.
- (3) These transitional provisions apply if a candidate obtained a pass in the relevant examination papers which was still valid in accordance with past versions of this Regulation.

Article 25 Dispositions transitoires

- (1) Sous réserve du paragraphe 3, les épreuves qui ont été passées avec succès avant l'entrée en vigueur du présent règlement sont prises en compte conformément au paragraphe 2.
- (2) Si les candidats ont réussi :
- a) l'examen préliminaire, ils sont dispensés de passer l'épreuve de base F et l'épreuve principale M1 ;
- b) l'épreuve A, ils sont dispensés de passer la partie 1 de l'épreuve principale M3 ;
- c) l'épreuve B, ils sont dispensés de passer la partie 2 de l'épreuve principale M3 ;
- d) l'épreuve C, ils sont dispensés de passer la partie 3 de l'épreuve principale M3 ;
- e) l'épreuve D, ils sont dispensés de passer les épreuves principales M2 et M4.
- f) l'une quelconque des épreuves A, B ou C dans le cadre d'une version antérieure du présent règlement qui ne prévoyait pas d'examen préliminaire, ou si aucun examen préliminaire n'avait été organisé au cours de l'année précédant leur réussite de l'épreuve A, B ou C, ils sont dispensés des épreuves F et M1, ainsi que de la partie correspondante de l'épreuve M3 conformément aux lettres b) à d) ci-dessus.
- g) l'épreuve D dans le cadre d'une version antérieure du présent règlement qui ne prévoyait pas d'examen préliminaire, ou si aucun examen préliminaire n'avait été organisé au cours de l'année précédant leur réussite de l'épreuve D, ils sont dispensés des épreuves F, M2 et M4.
- h) toutes les épreuves principales, mais qu'ils ne satisfont pas encore à toutes les exigences de l'article 14, paragraphe 2 du règlement de 2009, ils sont considérés comme ayant réussi toutes les épreuves dans le cadre du présent règlement. Dans ce cas, le paragraphe 4 ci-dessous ne s'applique pas.
- (3) Les présentes dispositions transitoires s'appliquent si un candidat a obtenu, aux épreuves concernées, une note "réussi" qui était encore valable conformément à de précédentes versions du présent règlement.

(4) Diese Übergangsbestimmungen gelten für höchstens fünf Jahre ab der erstmaligen Befreiung eines Bewerbers nach diesen Vorschriften.

(5) Artikel 11 Absatz 7 gilt für alle früheren Mitglieder der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Sekretariats im Sinne früherer Fassungen dieser Vorschriften.

(6) Ab Inkrafttreten dieser Vorschriften wird die Vorprüfung gemäß den Vorschriften von 2009 und den ABVEP vom 13. Dezember 2018 nicht mehr durchgeführt; Bewerber, die zum Zeitpunkt der Prüfung des Jahres 2025 die Erfordernisse für die Vorprüfung erfüllen, sind daher von der Vorprüfung befreit.

(7) Sobald Bewerber sich für eine Aufgabe gemäß diesen Vorschriften angemeldet haben, können sie sich nicht mehr für Aufgaben gemäß den Vorschriften von 2009 anmelden.

Artikel 26 Änderung der Vorschriften

Das Institut wird konsultiert, bevor der Verwaltungsrat von seiner Befugnis zur Änderung dieser Vorschriften nach Artikel 134a Absatz 1 Buchstabe b EPÜ Gebrauch macht.

Artikel 27 Inkrafttreten und Anwendung

Diese Vorschriften

- (1) treten am 1. Januar 2025 in Kraft;
(2) ersetzen die Vorschriften von 2009, sofern nachstehend nichts anderes bestimmt ist, und gelten für die Prüfung wie folgt:

a) Im Jahr 2025 wird die Aufgabe F gemäß diesen Vorschriften abgelegt. Auf die Aufgaben A, B, C und D, wie sie in den ABVEP vom 13. Dezember 2018 definiert sind, finden weiterhin die Vorschriften von 2009 Anwendung; dies gilt für alle darin enthaltenen Bestimmungen zu den vorgesehenen Gremien sowie zu den Entscheidungen, Beschwerden oder sonstigen Verfahren, die mit diesen Aufgaben zusammenhängen.

b) Im Jahr 2026 werden die Aufgaben F, M1 und M2 gemäß diesen Vorschriften abgelegt. Auf die Aufgaben A, B, C und D, wie sie in den ABVEP vom 13. Dezember 2018 definiert sind, finden weiterhin die Vorschriften von 2009 Anwendung; dies gilt für alle darin enthaltenen

(4) These transitional provisions will apply for a maximum of five years from the first time a candidate avails themselves of an exemption under this Regulation.

(5) Article 11(7) applies to all previous members of the Examination Board, Examination Committees and the Secretariat within the meaning of past versions of this Regulation.

(6) From the entry into force of this Regulation, the pre-examination according to the Regulation of 2009 and the IPREE dated 13 December 2018 will no longer be held; candidates eligible for the pre-examination on the date of the 2025 examination will be exempt from the pre-examination.

(7) Once candidates have enrolled for a paper under this Regulation, they can no longer enrol for a paper under the Regulation of 2009.

Article 26 Amendment of the Regulation

The Institute is consulted before the Administrative Council exercises its competence to amend this Regulation under Article 134a(1)(b) EPC.

Article 27 Entry into force and date of application

This Regulation

- (1) enters into force on 1 January 2025
(2) replaces the Regulation of 2009, unless otherwise provided below, and applies to the examination as follows:

(a) In 2025, paper F will be sat in accordance with this Regulation. Papers A, B, C and D as defined in the IPREE dated 13 December 2018 remain governed by the Regulation of 2009; this includes all provisions relating to the bodies envisaged therein and to any decisions, appeals or further procedures relating to these papers.

(b) In 2026, papers F, M1 and M2 will be sat in accordance with this Regulation. Papers A, B, C and D as defined in the IPREE dated 13 December 2018 remain governed by the Regulation of 2009; this includes all provisions relating to the bodies envisaged therein and to any decisions,

(4) Les présentes dispositions transitoires s'appliqueront pendant une période maximale de cinq ans à compter de la première fois qu'un candidat se prévaut d'une dispense en vertu du présent règlement.

(5) L'article 11, paragraphe 7 s'applique à tous les anciens membres du jury d'examen, des commissions d'examen et du secrétariat au sens des précédentes versions du présent règlement.

(6) À compter de l'entrée en vigueur du présent règlement, l'examen préliminaire prévu par le règlement de 2009 et les dispositions d'exécution du 13 décembre 2018 ne sera plus organisé ; les candidats remplissant les conditions pour l'examen préliminaire à la date de l'examen de 2025 seront dispensés de l'examen préliminaire.

(7) Une fois inscrits à une épreuve en vertu du présent règlement, les candidats ne peuvent plus s'inscrire à une épreuve en vertu du règlement de 2009.

Article 26 Modification du règlement

L'Institut est consulté avant que le Conseil d'administration n'exerce sa compétence pour modifier le présent règlement en vertu de l'article 134bis, paragraphe 1, lettre b) CBE.

Article 27 Entrée en vigueur et date d'application

Le présent règlement

- (1) entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025,
(2) remplace le règlement de 2009, sauf disposition contraire ci-dessous, et s'applique à l'examen comme suit :

a) En 2025, l'épreuve F sera passée conformément au présent règlement. Les épreuves A, B, C et D telles que définies dans les dispositions d'exécution du 13 décembre 2018 restent régies par le règlement de 2009 ; cela inclut l'ensemble des dispositions relatives aux organes prévus dans ledit règlement, ainsi qu'aux décisions, recours ou autres procédures concernant ces épreuves.

b) En 2026, les épreuves F, M1 et M2 seront passées conformément au présent règlement. Les épreuves A, B, C et D telles que définies dans les dispositions d'exécution du 13 décembre 2018 restent régies par le règlement de 2009 ; cela inclut l'ensemble des dispositions relatives

Bestimmungen zu den vorgesehenen Gremien sowie zu den Entscheidungen, Beschwerden oder sonstigen Verfahren, die mit diesen Aufgaben zusammenhängen.

c) Ausschließlich bei der Prüfung des Jahres 2026 können die Bewerber sich dafür entscheiden, Teil 1 der Aufgabe D gemäß den Vorschriften von 2009 statt Aufgabe M2 abzulegen.

d) Ab 2027 werden alle Prüfungsaufgaben gemäß diesen Vorschriften abgelegt.

(3) Während eines Jahres vor Inkrafttreten dieser Vorschriften sind die bestehenden Gremien gemäß den Vorschriften von 2009, nämlich der Aufsichtsrat, die Prüfungskommission, die Prüfungsausschüsse und das Prüfungssekretariat, befugt, alle Maßnahmen zur Umsetzung dieser Vorschriften zu treffen.

appeals or further procedures relating to these papers.

(c) For the 2026 examination only, candidates may choose to sit part 1 of paper D under the Regulation of 2009 instead of paper M2.

(d) From 2027, all examination papers will be sat in accordance with this Regulation.

(3) During a period of one year preceding the entry into force of this Regulation, the existing bodies under the Regulation of 2009, namely the Supervisory Board, the Examination Board, the Examination Committees and the Examination Secretariat, are competent to take all measures to implement this Regulation.

aux organes prévus dans ledit règlement, ainsi qu'aux décisions, recours ou autres procédures concernant ces épreuves.

c) Pour l'examen de 2026 uniquement, les candidats peuvent choisir de passer la partie 1 de l'épreuve D régie par le règlement de 2009 au lieu de l'épreuve M2.

d) À compter de 2027, toutes les épreuves seront passées conformément au présent règlement.

(3) Pendant une période d'un an précédant l'entrée en vigueur du présent règlement, les organes existants prévus dans le règlement de 2009, à savoir le conseil de surveillance, le jury d'examen, les commissions d'examen et le secrétariat d'examen, sont compétents pour prendre toutes les mesures pour la mise en œuvre du présent règlement.